

## 1869-06 og 07

OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

J. C. Jacobsen

### FAKTA

Type:  
Note

Sprog:  
Dansk

Tilblivelsessted:  
England and Scotland

Arkivplacering:  
FA 02-004-00001, Kasse F 2

Emneord:  
Industriel arkæologi,  
bryggeriindretning,  
bryggeriteknologi

### DOKUMENTINDHOLD

Bryggerinotater fra England og Skotland, 1-2. Alsop; Bass & Camp; Burton.

### TRANSSKRIFTION

Notitser om Bryggerierne i England og Skotland paa Reisen i Juni & Juli 1869

Burton

Alsops Bryggeri. Det nye Bryggeri, vis à vis Jernbanen. Smuk Architectur, uhyre Dimensioner. Af Enkeltheder mærkes: Vinden der heiser Maltsækkene op, drives ved en Rem fra en Skive, der løber løs paa Axen, men sættes i bevægelse ved en conisk x) Frictionsskive af c 45 (gradtegn), der presser Rem-skiven, som har lidt Spillerum i Sideretning, med en anden conisk Skive, der sidder fast paa Axen paa den anden Side. Disse Frictionsskiver vare 24-30 tommer i Diameter.-Maltet styrtes af Sækkene, der indeholde et bestemt Maal Malt, i en Kasse, hvorfra en Elevator ("Jacobs Ladder") af Jern løfter det op til Toppen af Bygningen. Her kastes det i en Sigtetromle, meget mindre end min, af Staaltraadsringe, som ere forbundne med enkelte stærkere Traade paalangs, (som Sigterne paa vore ældre Maltfærger (?)). Igjennem dette cylinderformede Sold falde Rødder og Støv i en (smukt lakeret) Trækasse. Udenfor denne Trækasse fortsættes Cylinderen af et mere aabent Net, som tilbageholder Steen og Trevler, der løbe ud af Enden i en Rende, medens Maltet falder igjennem det aabne Sold ned i den store Tragt, beslaaet med Blik. Denne Tragt er deelt i 2 Dele, hvori Maltet afvexlende kan

falde, medens det fra den anden Halvdeel løber paa Valserne. Valserne, af Størrelse som mine, forsynes ved en riflet Valse som min og Skraat føres derfra ved en Archimedesskrue med Jernaxe og Støbejernsvinger ikke større i Diamter end min, men med fladt Laag og - troer jeg - med lukkede Lagere ?? af Metal. Skruen fører ved Enden Maltet over i en anden Skrue der ligger vinkelret i samme Høide, hvilket gaaer meget godt. Denne Tverskrue er vistnok kun til Reserve, naar et af Valse-værkerne er under Reparation, thi der er 2 Valseværker, eet for hver Række af Mæskekar, 4 i hver Række, i Alt 8 Mæskekar og der ligger en

Archimedesskrue paalangs over hver Række, men begge disse Skruer ere forbundne ved Tverskruen.- Valsernes Drivaxe sættes i Bevægelse ved en Frictionsskive som presser ned paa det horizontalt liggende, bevægende Tandhjul ved 2 Skruer med Tandhjul paa Enden, der drives ved en lille Skrue under Ende med Sving til Omdreining. De 2 lodrette Skruer løftede og sænkede en Ring, der greb ind i en Fals i Frictionsskivens Muffe, ligesom Knasterne i vore Udrykkere. Hvor det er en betydelig Kraft der skal overføres, er denne Indretning meget Hensigtsmæssig.- Til hvert Mæskekar var et Steelesk Mæskeapparat udenfor Karret.- Et sædvanligt Mæskeapparat

enkelt, d.v.s. med een Radius, fandtes i hvert Kar.- Mæskekarrene af Fyrretræ. Udenom Tandkrandsen paa Deres Rand (see Lacombre's Mæskemaskine) en opstaaende Ring af 12" Jernplade, hvorpaa hvile 12 Spær med Fals, der bære et conisk Loft af lette Flager af Træ (tegning), der aftages naar Karret tømmes og reengjøres.- Gjennem Toppen af dette Loft gaar Mæskemaskinens Axe ned og rundt om denne Axe dreier Sparging - Spanden sig, der er halvt over, halvt under det coniske Laag, foroven forsynet med en Hals, hvorom løber horizontalt en Snor, dreven af en Remskive. Spanden løber med 3 tynde Messinghjul paa en Skive paa Mæskemaskinens Axe og Spanden har 3 Arme med Huller.- Vandet til Mæskning opvarmes i høitstaaende, hvælvede Kjedler med directe Ild.- Vand til Rengjøring opvarmes i en endnu høiere, flad Beholder ved directe Damp og endnu høiere, lige under det høieste Tag over Møllværkerne ere de store Koldtvandsbeholdere.- Til Brygning bruges alene Brønd-vand (see Analyse hos Tizard), men til andet Brug deels Vand fra Byens Vandværk, som er blødere, kommende fra Leichfield, deels Flodvand fra Trent. Fra samtlige 8 Mæskekar løber Urten (saavidt vi saae rigtigt) til eet Underkar (Tappehaug) og derfra til de 8 Urtkjedler af sædvanlig Form, dybe, aabne. 2 af dem vare under Ombygning og vi saae ved den

Leilighed hele Konstruktionen af de saa hyppige Riste i Form af Kjæder uden Ende, bestaaende af korte Stænger paa Høikant, til at brænde smaae Kul paa.- Fra Kjedlerne løb Urten i Humlekarret af Kobber med Do Siebund, staaende nede ved Jorden.- Derfra pumpedes Urten efter en kort hvile til Toppen af Svalehuset, hvor det løb i en lang Kasse eller Bakke, lige under

Lufferboards. Humlen blev derefter heiset op af Humle-karret og kogt engang endnu "til simplere Øl". Paa Gulvet i Svalehuset stod 4 uhyre store Bakker af Træ, A, den ene lidt høiere end den anden, omgivne paa de 3 Sider af en Kanal, B, af 2 Fods Brede i samme Niveau, hvorfra Urten ved C havde sit Udløb - ligesom alle de andre Udløb fra Bakke til Bakke eller fra Bakkerne til Kanalen et nogenlunde vandtæt Spjæld i Sidevæggen. - til en Mortonsk Refrigerator. Der var ikke Vifter over Bakkerne.

Tegning

Der var desuden en anden spiralformig Refrigerator af mindst 6 Alens Diameter og i Udseende liig de londonske, men væsentlig forskjellig derfra, idet Urten har løb i lukkede Rør af Tin, udvendig 1" i Diameter, 8 Rør over hverandre - hele Rørlængden angaves til 1 engelsk Mile, hvilket stemmer med min Beregning - medens Vandet løb i modsat Retning gennem det spiralformede Rum fra Midten udad. Den Urt jeg saae løbe derigjennem, havde ikke været paa Svalebakkerne, der kun bruges om Vinteren, men kun fra den høtliggende Beholder over Svalehuset, ganske varm. Hvert af de 8 Urtrør havde sit Udløb gennem en 3/4" Hane til en lille aaben Kasse, hvor Varmen kan observeres og reguleres. Derfra løb Urten i Gjæringskarrene gennem fortinnede Kobberrør, 2 1/2" à 32 i Diameter med smaae 1" Haner over hvert Kar. Den varme Urt saae ud til at være kogt godt klar, fuld af faste Fnug.- Forinden Urten løb fra Svalebakkerne paa den Mortonske Refrigerator, passerede den først en Bakke, c 12" høi, med spanske Vægge, mellem hvilke den løb i Zigzag, ganske langsomt for at afsætte det meste af Bundfaldet.- Bundfaldet fra Svalebakken blev siet i smaae Sieposer af Flonel. Meget godt!

I Gjæringskarrene saae jeg endeel Bryg staae i Gjæring. De vare runde, dybe, af Fyrretræ, uden Attemperators.

I Union Room i øverste Etage bestod hver anden Række af de sædvanlige Tønder, Casks, med Tap til Omdreining og hver anden af staaende, aabne Kar paa c 15 Tdr Størrelse. I disse sidste løb Urten directe fra Refrigerator, medens vi vare der og der blev sat Gjær paa (meget skumagtig og let ) efter Vægt, omtrent en Spand i hvert Kar. Disse aabne Kar vare oprindeligt bestemte til at være Cleansing Vessels, opstillede af en udenlandsk eller fremmed Konstrukteur, men man var ikke tilfreds med dem og de skulde

efterhaanden ombyttes med Casks, hvormed man var beskjæftiget i et tilstødende Rum. Nu benyttede man dem tildeels i den varme Aarstid som Fermenting Vessels.- Fra dem løb Øllet paa det sædvanlige Stadium ned i Cleansing Casks i Union Room nedenunder. Var der Attemperators i Cleansing Casks ? Fra Cleansing Casks løb Øllet ned i Squares, hvor det stod c 6 Timer eller "Natten over" for at bundfælde og tappedes derefter paa de smaae Lagertønder. Til den Ende var der smaae runde Kar, staaende paa Sporvogne, med

Taphaner rundtom, hvori Øllet løb fra Squares, og hvormed man kunde tappe i mange Tønder paa eengang.- Af hvert Bryg blev henlagt et Foustg paa ½ Barrel som Sample i en Afdeling af Store Kjelderen.- De Kjeldere, jeg saae, vare kun c 5 Fod dybe og kunne ikke være dybere for Grundvand, da Byen ligger lavt i Floddalen. Iøvrigt var Øl-oplaget i Stue Etagen, der laa saa høt, at Foustg kunde rulles lige ud i Jernbanevognene og dér var Temperaturen, paa Grund af de uhyre Rum, tilsyneladende ligesaa kjølig som i Underrummet, hvor alle Døre om Dagen stode aabne.- Store Quantiteter af Øl laae ogsaa i Stabler paa 3-4 Rækkers Høide paa Pladsen som oftest paa Forhøiningen mellem Sporene og kun dækkede med Halmmaatter, der daglig bleve oversprøitede med Vand.

Bass & Camp har, ligesom Allsop, 2 Bryggerier ligeoverfor hinanden og aldeles eens i Ydre og i Constructioner. Vi besaae det nyeste, bygget i 1865 fra Mai til samme Efteraar, da man begyndte at tage det i Brug, og inden næste Foraar var det complet færdigt!! Vi bleve med megen Forekommenhed førte omkring af Manager, Mr R. Robinson, til hvem vi vare anbefalede af Mr. Bindley (Manager hos Worthington). Alle Kjelder, baade til Vand, med Kupler, og til Urt, aabne, stode i samme Etage, høit oppe! Robinson var enig i, at det var en ubequem Ordning. Urtkjedlerne paa 50-60 Barrels Urt, foruden Spillerum, i Alt 90 Barrels. Der var 8 Kjelder og 8 Mæskekar og der brygges i den koldere Aarstid 3 Gange i Døgnet. Altsaa kan der i begge Værker brygges 2400 à 2800 Barrels dagligt!! Mæskekarrene vare af Fyrretræ, men over Bunden var i en lille Afstand den egentlige Bund af Kobber og i Mellemmrummet kunde indeholdes Damp, for at holde Mæskningen varmm. Dette benyttedes dog sjeldent, eller aldrig. Siebunden, som sædvanligt, i

**J. C. JACOBSENS ARKIV**  
CARISBERGFONDET

Sectors til at skyde ind under en Trækrands paa Karrets Side og at fastholde ved Spidserne af en Plade i 2 Halvcirkler om Axens Taplager.- Disse Siebunde vare af Træ med conisk borede og brændte Huller af 3/4" tykke Bræder af Eeg (?) paa Trælister 1 1/4" høie, fastskruede med Messing-Halvskruer.

C. M.

Notits for om Løjtnanten : fuyland af Pølland.  
 paa Løsten : Juar 4 Juli 1869.

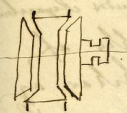
Boortas

Alle oppe Løjtnant. Det nye Løjtnant, vis à vis Juarbevarer.  
 Punkt Ansigtskud, visjan diuunfianus.

Af fultskafdes maad:

Skuden, des Juarer Skallfathus af, drisel ad en  
 Lem fra en Kina, des lades Lad paa Ager, men  
 fallet : Kanvatski med en iuuldr Trinitianuslini af  
 i 45°, des yndes Læmftianer, som Juar lidt Pølland  
 i Pølland, med en anden causth Kina, des faldes  
 fast paa Ager paa den anden Side. Det Trinitian-  
 fures navn 24-30" : Siuunthas.

~~4 f i 45°~~



Mallet, Pølland af Pølland, des iudfald at bestand  
 Maat Malt, : en Tøst, Juarer en Klenkær  
 (Jacobs Laddes) af Juar Læfdes ad og det Løjtnant af  
 Løjtnanten. Juar Læfdes ad : en Tøst Læfdes, meget  
 iuuldr, end iuuldr, af Maatboad iuuldr, Juar en færdig  
 med iuuldr Juarer Troast paa Læfdes (Juar Pølland paa  
 navn aldr Maltfanger). Løjtnanten alle iuuldr  
 færdig Læfdes faldes Læfdes af Pølland : en (iuuldr Læfdes)  
 Troast. Iuuldr des Troast faldes faldes faldes  
 af et man aabent Malt, Juar lithagofaldes Maat og  
 Troast, des lades ind af faldes : en Læfdes, med det  
 Mallet faldes Juarer det aabne Læfdes med : den  
 Maat Troast, bestaet med laldes. Iuuldr Troast  
 er dralt : Læfdes, Juarer Mallet af faldes Læfdes

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

faldt, medens det for den anden Jættedet ligger  
paa Hølfjorden.  
Hølfjorden, af Hølfjorden som vi ser, forfølges med en  
viflet Hølfjorden som vi ser og Hølfjorden forer ind i  
en Ansigelsesløst med Jættedet og Hølfjorden Hølfjorden  
den Jættedet: Hølfjorden som vi ser, men med Hølfjorden  
Laag og - hvor jeg - med Hølfjorden Laag og Hølfjorden.  
Hølfjorden forer med Hølfjorden med <sup>anden</sup> Hølfjorden  
den ligger Hølfjorden: Hølfjorden forer, Hølfjorden gæves  
meget godt. Den Hølfjorden er meget den til  
Hølfjorden, naar det af Hølfjorden er end Hølfjorden,  
Hølfjorden er 2 Hølfjorden, det forer Hølfjorden af  
Hølfjorden, 4: Hølfjorden, i Alt 8 Hølfjorden og  
den ligger en Ansigelsesløst Hølfjorden over Hølfjorden.  
Hølfjorden, men Hølfjorden Hølfjorden er Hølfjorden med  
Hølfjorden. - Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden: Hølfjorden,  
Hølfjorden med en Hølfjorden som Hølfjorden med Hølfjorden  
Hølfjorden Hølfjorden, Hølfjorden Hølfjorden med 2 Hølfjorden  
med Hølfjorden Hølfjorden, Hølfjorden med en lille Hølfjorden  
uden Hølfjorden med Hølfjorden til Hølfjorden. De 2 Hølfjorden  
Hølfjorden Hølfjorden og Hølfjorden en Hølfjorden, Hølfjorden ind i en  
Hølfjorden i Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden, Hølfjorden Hølfjorden  
i Hølfjorden Hølfjorden. Hølfjorden Hølfjorden er en Hølfjorden Hølfjorden  
Hølfjorden Hølfjorden, Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden  
Hølfjorden Hølfjorden. -  
Det Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden  
Hølfjorden Hølfjorden. - Hølfjorden Hølfjorden Hølfjorden

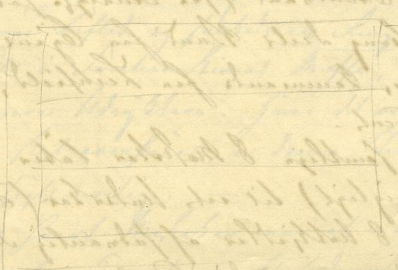
antalt, d. n. s. med en Kabinet, samt de i Ind-  
Læs- - Mestkantsens af Tegnere. Vidman Cand.  
Vandtæn ynd Svær Sand (for Læsebogen's Mestkantsen)  
en afhaardt Svej af 12" Jernplade, som en Svej af  
Læs med Læs, der bærer et enkelt Læs af alle  
Alage af Læs Δ, der aflages med Læs Læsning  
af mangejær. - Gjennem Læsning af alle Læs giver  
Mestkantsens Læs med af rundt en Læsning Læs Læs  
Sparging - Gylden sig, der er Læsning, Læsning  
et enkelt Læs, som en Læsning med en Læs. Jern  
Læs Læsning med en Læs, der er en Læsning.  
Gylden Læs med 3 Læsning Mestkantsen ynd en Læs  
ynd Mestkantsens Læs og Gylden Læs Læsning med  
Læsning. - Mestkantsen Læsning ynd Læsning: Læsning  
Læsning, Læsning Læsning med Læsning Læs. Mest-  
kantsen Læsning ynd Læsning: en enkelt Læsning, Læsning  
Læsning med Læsning Læsning og enkelt Læsning, Læsning  
Læsning et enkelt Læsning Læsning Mestkantsens ynd de  
Læsning Læsning Læsning. - Et Læsning Læsning  
Læsning Læsning Læsning (for Læsning Læsning Læsning), men Læsning  
Læsning Læsning Læsning Læsning Læsning Læsning, som en  
Læsning, Læsning Læsning Læsning, Læsning Læsning  
Læsning Læsning.

En samling af Mestkantsens Læsning Læsning (som en  
Læsning) Læsning Læsning Læsning (Læsning Læsning) og Læsning  
Læsning Læsning Læsning af Læsning Læsning Læsning, Læsning, Læsning.  
Læsning Læsning Læsning Læsning og Læsning Læsning Læsning



J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Lidligst Jule Gæstebudskæde af Dr. Jan Jørgen  
Lille af Land i Løven af Sjæder inden fæde, kassende  
af Løve Hænge per fæitaut, lit at horende færaa  
Lille per. - Ira Sjæderou lobe Uden i fæitau.  
Larret af Sætte med Dr. Jæitau, fæende med  
med fæitau. - I færaa gæitau Uden efter en  
Løve fæitau lit Lægger af Smalstæde, færaa lit lobe  
i en lare Læde eller Læde, lare inden Læfæerboade.  
fæitau lare fæitau fæitau af fæitau fæitau af  
Læde angang inden "lit fæitau fæitau".  
Jan Jørgen i Smalstæde fæitau 4 fæitau fæitau  
Læde af Læde, a, Ira en lare fæitau med Ira  
anden, angang per Dr. Jæitau af en Læde, b,  
af 2 lare lare i fæitau fæitau, fæitau Uden  
med 5 fæitau fæitau Uden - lare fæitau alle Ira anden  
lare fæitau fæitau lit Læde eller fæitau fæitau  
lit Læde <sup>angang</sup> fæitau fæitau: fæitau fæitau.  
- lit en Markenske Refrigerator. Ira nar Ibra  
fæitau en fæitau.



2. C. M.

Der var iøvrigt en anden specialfarving  
Refrigerator af mindst 6 Alen diameter og i  
Hvad den lig til hantværelse, men næstlignende  
sædvanlig, idet den var lavet i lutede Løn af  
Eisen, indvendig i diameter, og den var foruden  
— Jern lødningens angaaende til lutede Mellem, smidd  
samme med sin Længde — indvendig  
lavet i metal. Indvendig gjennem et specialfarvet  
Løn fra Hatten sidst. Der var jeg saa lavet  
Indvendig, Jerns idet næst for Indvendig,  
der var brugt en Hatten, men den var  
den sædvanlige Løn og den Indvendig, gælder  
næsten. Jern af den Indvendig Jerns til lutede  
gjennem en  $7/8$ " Jerns til en lille aabne Løn,  
Jern Hatten var af Jerns og sædvanlig.  
Indvendig lavet i Jerns Hatten gjennem  
foruden Indvendig,  $2 1/2$ " i  $3$ " diameter med  
Jerns  $1$ " Jerns og næst Løn. Der næsten var  
Jerns til idet at næst Løn, gælder Løn, fuld af alle  
Løn. —  
Indvendig lavet fra Indvendig for  
den Hatten Refrigerator, næsten der var  
en Løn, i  $12$ " Jerns, med Jerns Hatten, mellem  
Jerns der lavet i Jerns, gælder Løn for at  
af Jerns der Hatten af Løn. — Løn for  
Indvendig Løn sidst i Jerns Indvendig af Løn,  
Løn gælder!

I Gjæringskammeren skal jeg endelig have  
i Gjæring. De mere runde, dybe, og ligvorne,  
uden Altemperators.

I Union Room: åbenbarede flage kastet for andre  
Køkken af de fedtmælte Cænder, Cæster, med Cøge  
til Oudraining og for andre af flækkede, aabne  
for gas i 15 eller 20 Minutter. I disse fald løb  
Vatens Strømme fra Refrigerator, medens vi mere  
der og der blev sat op for gas (meget skinnende  
og klar) efter Maat, antallet en Grad: I det  
første. Disse aabne for mere opvirkning bestemt  
til at være Cleansing Vessels, og færdige af en  
indvands eller forvundet Sæsonstændig, men  
man var ikke tilfreds med dem og de stilledes  
efterfølgende anvendes med Cæster, forvundet man  
var højst tilfreds i de tilføjede Løse. Nu  
brugte man den tilføjet: Den var en Aarstid  
for Fermenting Vessels. - Den blev løst flid  
for de fedtmælte Stadier med i Cleansing  
Cæster i Union Room endvidere.

Har der Altemperators i Cleansing Cæster?  
Den Cleansing Cæster løst flid med i Squares,  
for at få i 6 Timer eller "Natten over" for at  
bevare og lagges simpelthen for de sunde  
Lagstændig. Et den første var den sunde,  
runde for, flækkede for Sparagmus, med

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Carlsens minde, somi skildt lät fra Squares,  
og sommed man kunde lægge i mange Cunder per  
aengang. -

Frøna

At først, læg blen forlagt at, Søndst, yam  
1/2 Carrel, som Sample i en Afdeling af,  
Norr Sjældrom. - Da Sjældrom, sig jær, naar  
tæn i d' det Lyk og tæm. Nu naar Sjældrom for  
Grundvand, de Cyen ligger lant, i Skudalen:  
Kænrich, naar H- Polagat, i Hæn Clagen, det  
baer for Jæit, at Søndst tæm wættel lye ud  
i Jæubænsaguen og det naar Cænyeraturer, yam  
Grund af de vjære tæm, litjæntadredt lye for  
Gølig jær i Hædnæmænt, jær alle dæra oer  
Sagur fæde aabes. - Naar Gænti lites af  
H- baer og jær i. Skællor yam 3-4 Skællor Jæide  
yam Jæitjær, mællæm jær oflet, yam Jæitjær  
mællæm Jæitjær og tæm Skællor med Jæitjær,  
det daglig blen aæntjær med Hænt.

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Plads 4. Camp for, ligesom Altop, 2 byggeviser ligesom for  
Ligeband og aldelte samt i Ytter og i Læstredningen.  
Her kaldes det sigende, bygget i 1865 for Mai til  
samme Østerrø, da man byggede et læs det i Croy,  
og inden næste Læst var det completed fastigt!!  
Her blæse med mange Læstammaner faste omkring  
af Manager, Mr. Robinson, til fremme vi var  
autofalade af Mr. Bradley (Manager for Worthington).  
Alle Læstene, havde til Mand med Læst, og  
til det, at den, Plads i samme Læst, fast, og  
Robinson var mig i, at det var en ubegynde Ordning.  
Købtstammen var 50-60 Barrels det, samt den  
Læstene, i Alt 90 Barrels. Der var 8 Læst og  
8 Masten og der bygget i den halde den  
3 Gang i Læst. Alle den der i begge Masten  
bygget 2400 i 2800 Barrels Læst!!  
Mastene var af Læst, men var Læst  
var i en lille Plads den egentlige Læst af Læst  
og i Mastene Læst indledt Læst, for at  
fælde Mastene var. Dette byggede den Plads,  
eller aldrig. Læstene, som færdigt, i Plads  
til at fælde ind under en Læst den Læst Læst  
og at fælde med Læst af en Plads i 2 fælde  
indledt om Læst Læst. - Dette Læst var  
af Læst med Læst Læst og Læst fælde af 3/4"  
Læst Læst af Læst (2) var Læst 114" fælde, fælde  
Læst med Læst - fælde Læst.